# 娜塔莉亚

交替传译　笔译

地区：俄罗斯 - 弗拉基米尔

擅长语言：汉语 俄语



## 自我介绍

您好，我叫娜塔莉亚！我是一名专业的中文翻译，专注于为各行各业提供高质量的语言服务。

自2002年起，我便投身于翻译行业，积累了超过20年的宝贵经验。在这段时间里，我不断提升自己的专业水平，精通了多种翻译领域，尤其擅长技术性较强的文档翻译。我的工作重点包括木工、金属加工、机械设备等专业领域，在这些领域中，我已成功完成了大量复杂的翻译项目，涉及说明书、操作手册、技术文献、合同文件等各类文件类型。

在多年的实践中，我深入理解各类行业术语，并致力于准确传达每一项细节，确保翻译不仅忠实于原文，还能符合目标语言的表达习惯。我理解技术翻译的严谨性和专业性，因此，我在翻译过程中非常注重细节，确保每个词汇和术语都符合行业标准。

此外，我始终严格遵守交稿期限，秉持高效、准时的工作态度，确保客户的需求得到迅速满足。我明白客户的每一个项目都是至关重要的，因此，我在交付每一份译文时，都力求达到最高的质量标准，确保没有任何疏漏或错误。

作为一名经验丰富的翻译，我始终保持对工作细致入微的态度，并不断提升自我，以便能够应对行业的最新变化和技术进步。

期待与您的合作，共同推动项目的顺利进行。如有任何翻译需求，欢迎随时与我联系，我将竭诚为您提供最专业的翻译服务！

## 现场翻译

- 技术/设备
- 公证/法院
- 法学
- 旅游
- 展览
- 农业
- 机械工程
- 物流/海关
- 电气工程
- 商业/金融/投资
- 化妆品/香水
- 会计
- 保险
- 造纸
- 其他

## 工作经验

### 2023 年 - 至今——亮语翻译

*我提供以下领域的口译和笔译服务：*

- *工程/设备；*
- *公证/法庭；*
- *法律；*
- *文学/艺术；*
- *经济；*
- *旅游；*
- *展会；*
- *化学；*
- *冶金；*
- *农业；*
- *教育；*
- *食品；*
- *机械工程；*
- *物流/海关；*
- *电气工程；*
- *商业/金融/投资；*
- *化妆品/香水*
- *以及其他领域。*

### 2014 年 - 至今——自由职业

*我专注于将各种类型的文件进行双向翻译，即从中文翻译成俄语，再从俄语翻译成中文。这包括但不限于技术文档、法律合同、商业文件、学术论文、产品说明书等各类文本。通过这种双向翻译服务，我不仅能保证语言的准确传达，还能确保不同文化背景下的语境和细节得到完美的转换。我精通中文和俄语之间的语言差异，擅长在两种语言之间找到最贴切、最流畅的表达方式，确保每一个翻译版本都具有高度的可读性和专业性。*

*无论是单向翻译还是双向翻译，我都力求精准、高效，并以严谨的态度对待每一项任务，确保客户得到高质量的翻译成果。*

### 2013 年 - 2014 年——Berloga LLC

- *提供口译和笔译服务，*
- *负责组织和监督中国工厂所有外套生产流程，包括原材料采购、生产调度、质量检查等环节。*
- *负责后续成品出口到俄罗斯的相关事务，并处理增值税退税等手续，确保整个流程高效顺利进行。*

### 2002 年 - 2013 年——东西伯利亚工商会翻译部

*将各种文件从中文翻译成俄语、从俄语翻译成中文。*

## 教育背景

### 2000 年 - 2001 年

*辽宁大学（中国）*

*院系：国际学院*

*专业：国际贸易*

### 1999 年 - 2000 年

*山东大学（中国）*

*院系：语言班*

*专业：中文与文学*

### 1997 年 - 2002 年

*伊尔库茨克国立大学*

*院系：国际学院*

*专业：商务*

## 其它技能

### IT水平

*, , , , , .*